Un día en el Camino de Santiago

UN DÍA, UNA CIUDAD, UNA HISTORIA

ÍNDICE

Diccionario visual ..... p. 4
CAPÍTULO 1 ..... p. 6
ACTIVIDADES ..... p. 12
APUNTES CULTURALES ..... p. 14

Diccionario visual ..... p. 16
CAPÍTULO 2 ..... p. 18
ACTIVIDADES ..... p. 26
APUNTES CULTURALES ..... p. 28

Diccionario visual ..... p. 30
CAPÍTULO 3 ..... p. 32
ACTIVIDADES ..... p. 40
APUNTES CULTURALES ..... p. 42

Diccionario visual ..... p. 44
CAPÍTULO 4 ..... p. 46
ACTIVIDADES ..... p. 52
APUNTES CULTURALES ..... p. 54

GLOSARIO ..... p. 56
APUNTES CULTURALES
(traducción) ..... p. 58

¡Comparte tus fotos y vídeos de la ciudad!

#undiaenelcaminodesantiago

Audios y soluciones de las actividades en
difusion.com/caminosantiago.zip

Diccionario visual Capítulo 1

Calzado

Peregrina

Mochila

Pueblo

Camino

Moto

Sonrisa

Ampolla

Amanecer

Sello

Escaleras

Albergue

Reloj

CAPÍTULO 1

Si el Camino de Santiago es un examen, Serena quiere sacar un 10.

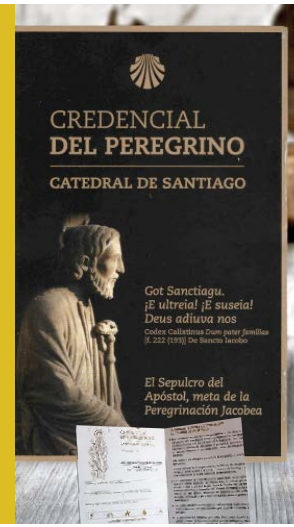
¿Es posible ser la peregrina perfecta? Ella quiere serlo y, por eso, se ha informado muy bien. Ha visto muchos vídeos donde los peregrinos cuentan sus experiencias y dan consejos útiles para el hacer el Camino: ha leído blogs y páginas web, y ahora sabe muchas más cosas que hace unos meses: la historia del Camino de Santiago, las diferentes rutas que tiene, qué etapas va a hacer cada día, qué hacer para conseguir[1] su Credencial del Peregrino, qué ha de llevar en la mochila, cuál es el mejor calzado y a qué hora es mejor empezar a caminar.

Hoy, Serena empieza su ruta a las cinco y media de la mañana.

¿Por qué tan temprano? Porque quiere llegar hoy mismo a la

La Credencial del Peregrino

Es un documento que identifica a los peregrinos a pie, bicicleta, caballo o vela que hacen el Camino hasta Santiago. Se obtiene en la Oficina de Acogida al Peregrino y en otras entidades autorizadas. Con ella, puedes acceder a los albergues de todo el Camino. El peregrino tiene que reunir en su credencial los sellos de los albergues por los que pasa, así acredita la distancia que ha caminado.



Catedral de Santiago. Eso significa que hoy Serena quiere caminar dos etapas. El teléfono móvil le indica que tiene nueve horas de camino hasta la plaza del Obradoiro, donde está la catedral.

Serena sabe que está preparada para ese reto[2]. Ya ha caminado desde Roncesvalles, en Navarra, hasta el pueblo donde está ahora: Ribadiso da Baixo, en Galicia. Más de seiscientos cincuenta kilómetros que ha recorrido[3] en 32 días (con sus respectivos 32 sellos de albergues en su Credencial del Peregrino). Ha caminado muchos kilómetros, tiene ampollas en los pies y agujetas en todo el cuerpo, pero el físico de Serena es ahora más fuerte que hace un mes. Llegar a Santiago hoy, para ella, es pan comido[4].

Serena sale del albergue y mira al cielo. Está repleto de estrellas, es violeta, muy oscuro y en el horizonte hay una luz débil. Todavía faltan unas horas para el amanecer.

La alarma de Yago suena a las seis de la mañana. La apaga, se sienta en la cama y mira por la ventana de su habitación. Las vistas son las de siempre: los tejados de las casas vecinas, el pequeño campanario de la iglesia, las luces del amanecer. Un gallo canta, a lo lejos[5]. Unos segundos después, otro le responde. Yago piensa en que los gallos se despiertan felices cada mañana. Quizás[6] es porque no tienen que ir a trabajar.

Es 25 de julio y, como ayer, y antes de ayer, y antes de antes de ayer, empieza una nueva jornada de trabajo[7] para Yago. Normalmente, él es un chico motivado y entusiasta, pero hoy no quiere salir de la cama.

Hace tres años que Yago estudia Historia en la universidad y que trabaja los veranos en el albergue A Vieira, en O Pedrouzo, su pueblo.

Desde hace dos semanas, Antón, su jefe, no le da un día libre[8]. Cuando Yago se lo pide, Antón siempre responde lo mismo: que es temporada alta, que no es un buen momento para descansar y que las horas extra[9] se las paga por el doble de dinero. Y Yago siempre acepta porque necesita el dinero.

Sin embargo, su mente y su cuerpo necesitan descansar. Sabe que en unos minutos va a salir de su casa, va a cruzar con su moto las calles de O Pedrouzo, va a llegar al albergue y va a ver la cara estresada de su jefe. ¡Qué pereza![10]

Antón siempre está enfadado y estresado, pero Yago sabe que hoy va a ser peor. Hace semanas que solo habla del discurso[11] que tiene que dar durante el Foro de Profesionales del Camino de Santiago. ¿Dónde? En el Palacio de Congresos y Exposiciones de Galicia. ¿Cuándo? Hoy, a las cinco de la tarde. ¿La audiencia? Más de mil personas (sobre todo, propietarios de albergues del Camino de Santiago, empresarios turísticos, periodistas y políticos).

Yago supone que su jefe, que está muy nervioso, hoy va a ser más desagradable de lo normal. Imagina que Antón lo va a saludar con un reproche[12] ("Llegas tarde[13]") y le va a hablar mal todo el rato. Luego Antón se va a ir al Foro de Profesionales y va a volver más relajado, pero mañana no va a ser mucho mejor.

En tres años, Antón no le ha dicho a Yago ni una palabra amable.

—Antes de empezar, quiero darles las gracias a todos por venir a este Foro de Profesionales del Camino de Santiago. Ahora voy a compartir con ustedes una historia muy popular en mi pueblo…

Antón mira sus notas. ¿Es una buena manera de empezar su discurso? Practica delante de un espejo, en su oficina junto a la

recepción. Ya ha preparado el desayuno para los peregrinos de hoy. Ahora tiene un poco de tiempo libre para repasar su discurso.

—Ya estoy aquí —oye la voz de Yago. Mira el reloj, son las seis y treinta y cinco de la mañana.

Antón sale de su oficina y ve a su empleado al otro lado del mostrador de la recepción.

—Llegas cinco minutos tarde —le dice.

—Puede ser… —responde, cansado, Yago.

—Ya he preparado el desayuno. Está en la cocina. Los huéspedes[14] van a salir pronto de sus habitaciones, así que ahora hay que llevar el desayuno al salón. Luego, tienes que venir a recepción y atender a los clientes. Yo hoy tengo…

—…tienes que preparar el discurso, lo sé.

Mientras Yago hace lo que su jefe le dice, este vuelve a su oficina, cierra la puerta y sigue ensayando delante del espejo.

—La historia dice que, durante siglos, las estrellas han sido el faro[15] que les indica a los peregrinos el camino a Santiago. Esto, sin embargo, no ocurre todo el año, sino solo en los meses de verano…

Antón pronuncia su discurso, que Yago oye mientras hace sus tareas. Se lo sabe de memoria porque su jefe lo ha repetido muchas veces durante los últimos días. Se titula "Del peregrino al turista. Los retos del Camino de Santiago en el nuevo siglo" y, en resumen, dice que los albergues y hoteles de todo el Camino de Santiago reciben cada vez a menos peregrinos y cada vez a más turistas que solo quieren hacer deporte al aire libre y conocer gente. Estos turistas, dice Antón, no conocen la historia del Camino, no tienen interés en la Credencial del Peregrino ni en la Compostela, no han oído nunca hablar del Códice Calixtino, no saben casi nada de la Catedral de

ACTIVIDADES
CAPÍTULO 1

1

Completa estas frases sobre algunos personajes de la novela con la opción adecuada en cada caso.

Serena es...
a. una compañera de trabajo de Yago. ☐
b. una peregrina del Camino de Santiago. ☐
c. una vecina de Yago. ☐

En este capítulo, Serena...
a. está haciendo el Camino de Santiago. ☐
b. ha completado el Camino de Santiago. ☐
c. ha empezado el Camino de Santiago. ☐

Durante el verano, Yago...
a. trabaja en un albergue. ☐
b. hace el Camino de Santiago. ☐
c. viaja en moto por España. ☐

Antón es...
a. un compañero de la universidad de Yago. ☐
b. un turista. ☐
c. el jefe de Yago. ☐

La señora Matilde es...
a. la propietaria del albergue A Vieira. ☐
b. una huésped del albergue A Vieira. ☐
c. la mejor amiga de Antón. ☐

2

Escribe una pregunta para cada respuesta.

a. ¿ ?

Empieza a trabajar a las 6:30.

b. ¿ ?

Va a trabajar en moto.

c. ¿ ?

Porque hoy quiere terminar el Camino y le quedan dos etapas.

d. ¿ ?

Está nervioso porque tiene que dar un discurso delante de mucha gente.

3

¿Qué sabes del Camino de Santiago después de leer el capítulo 1? Indica si la siguiente información es verdadera (✓) o falsa (✗).

1. Para hacer el Camino de Santiago, es necesario aprobar un examen. ☐
2. Normalmente se descansa por la mañana y se empieza a caminar a mediodía, después de comer. ☐
3. Existe un documento oficial que acredita que has realizado el Camino de Santiago. ☐
4. Durante el Camino, los peregrinos pueden alojarse en albergues. ☐
5. Algunas etapas del Camino de Santiago están prohibidas para los turistas. ☐
6. El final del Camino de Santiago es la Catedral de Santiago. ☐

Las rutas jacobeas

TODOS LOS CAMINOS LLEVAN A SANTIAGO

Las rutas que llevan hasta la Catedral de Santiago se llaman “jacobeas”. Se señalizan con flechas amarillas pintadas en árboles, en rocas junto al camino, etc. También hay postes con el símbolo más famoso del Camino: la vieira.

APUNTES CULTURALES

Santiago es destino de peregrinación desde hace más de mil años. Durante la Edad Media, la ruta sigue el trazado de las vías romanas por el norte de España, pero con el tiempo han aparecido rutas desde diferentes puntos de Europa.

El Camino Francés es la ruta más famosa. El Códice Calixtino describe tres rutas que empiezan en Francia (París-Tours, Vézelay-Limoges y Le Puy-Conques) y entran en España por Roncesvalles. Y la ruta de Arles-Toulouse entra en España por el Pirineo aragonés.

El Camino Primitivo, que tiene su origen en el siglo IX, es la ruta más antigua. Empieza en Oviedo (Asturias) y sigue el trazado de las calzadas romanas.

El Camino del Norte es el más popular entre los peregrinos que van a Santiago desde el norte de la península ibérica. También pasan por él muchos peregrinos procedentes de otras zonas de Europa, como Inglaterra, Alemania o Flandes.

18. Estrechar la mano	Shake hands	Serrer la main	Die Hand schütteln	De hand uitsteken
19. Aparcar	Park	Se garer	Parken	Parkeren

CAPÍTULO 3

CASTELLANO	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	NEERLANDÉS
1. Vendar	Bandage	Bander	Verband anlegen	Verbinden
2. Anécdota	Anecdote	Anecdote	Anekdote	Anekdote
3. Marearse	Feel dizzy	Se sentir mal	Sich schwindelig fühlen	Duizelig worden
4. Llevar en coche	Give a lift	Conduire en voiture	Mit dem Auto fahren	Per auto brengen
5. Pareja	Couple	Couple	Paar	Stel
6. Misa	Mass	Messe	Messe	Mis
7. Enchufar	Plug in	Brancher	Anschließen	In het stopcontact steken
8. Con la barriga llena	On a full stomach	Le ventre plein	Mit vollem Bauch	Met volle maag
9. Curado/-a	Healed	Guéri/-e	Heilen	Genezen
10. De vez en cuando	From time to time	De temps en temps	Von Zeit zu Zeit	Nu en dan
11. A la sombra	In the shade	À l'ombre	Im Schatten	In de schaduw
12. Estar agotado/-a	Be exhausted	Être épuisé/-e	Erschöpft sein	Uitgeput zijn
13. Agradecido/-a	Grateful	Reconnaissant/-e	Dankbar	Dankbaar
14. Quedarse dormido/-a	Fall asleep	S'endormir	Einschlafen	In slaap vallen
15. Adivinar	Guess	Deviner	Erraten	Raden

CAPÍTULO 4

CASTELLANO	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	NEERLANDÉS
1. A todo volumen	At full volume	Le volume à fond	Mit voller Lautstärke	Zeer luid
2. Estar despedido/-a	Be fired	Être licencié/-e	Entlassen sein	Ontslagen
3. Resbalar	Slip	Glisser	Ausrutschen	Uitglijden
4. Darse la vuelta	Turn around	Se retourner	Sich umdrehen	Omdraaien
5. Personaje secundario	Supporting character	Personnage secondaire	Nebenfigur	Bijrol
6. Temblarle a uno/-a la voz	Have a shaky voice	Avoir la voix qui tremble	Zittern der Stimme	Met trillende stem
7. Deseado/-a	Desired	Tant voulu/-e	Ersehnt	Gewenst
8. Horizonte	Horizon	Horizon	Horizont	Horizon
9. Vuelo	Flight	Vol	Flug	Slingeren
10. Cojear	Limp	Boiter	Hinken	Mank lopen
11. Ciudad universitaria	University town	Ville universitaire	Universitätsstadt	Universiteitsstad

Las rutas jacobeas TODOS LOS CAMINOS LLEVAN A SANTIAGO

p. 14-15

Jacobean routes
ALL ROADS LEAD TO SANTIAGO

The routes leading to the Cathedral of Santiago are called "Jacobean routes". They are marked with yellow arrows painted on trees, rocks along the path, and other markers. There are also posts showing the most famous symbol of the Camino: the scallop shell.

Santiago has been a pilgrimage destination for over a thousand years. During the Middle Ages, the route followed the Roman roads through northern Spain, but over time, new routes have emerged from different parts of Europe.

The French Way is the most famous route. The Codex Calixtinus describes three routes that start in France (Paris-Tours, Vézelay-Limoges, and Le Puy-Conques) and enter Spain through Roncesvalles. The Arles-Toulouse route enters Spain through the Aragonese Pyrenees.

The Primitive Way, dating back to the 9th century, is the oldest route. It begins in Oviedo (Asturias) and follows the path of Roman roads.

The Northern Way is the most popular among pilgrims coming from the northern Iberian Peninsula. It is also used by many pilgrims from other parts of Europe, such as England, Germany, and Flanders.

Les itinéraires de Saint-Jacques
TOUS LES CHEMINS MÈNENT À SAINT-JACQUES

Les itinéraires qui mènent à la cathédrale de Saint-Jacques-de-Compostelle sont appelées « jacquaires ». Elles sont signalées par des flèches jaunes peintes sur les arbres, sur les rochers le long du chemin, etc. Il y a également des poteaux avec le symbole le plus célèbre du Chemin : la coquille Saint-Jacques.

Saint-Jacques-de-Compostelle est une destination de pèlerinage depuis plus de mille ans. Au Moyen Âge, l'itinéraire suit le tracé des voies romaines dans le nord de l'Espagne, mais au fil du temps, des itinéraires ont fait leur apparition depuis différents points d'Europe.

Le Chemin Français est la route la plus célèbre. Le Codex Calixtinus décrit trois itinéraires qui partent de France (Paris-Tours, Vézelay-Limoges et Le Puy-Conques) et entrent en Espagne par Roncesvalles. Et l'itinéraire Arles-Toulouse entre en Espagne par les Pyrénées aragonaises.

Le Chemin Primitif, dont l'origine remonte au IX^{e} siècle, est l'itinéraire le plus ancien. Il commence à Oviedo (Asturies) et suit le tracé des chaussées romaines.

Le Chemin du Nord est le plus populaire parmi les pèlerins qui se rendent à Saint-Jacques depuis le nord de la péninsule ibérique. De nombreux pèlerins venant d'autres régions d'Europe, comme l'Angleterre, l'Allemagne ou la Flandre, l'empruntent également.